



PARLAMENT EUROPEJSKI

2014 - 2019

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

2014/2210(INI)

20.4.2015

POPRAWKI 1 - 107

Projekt opinii
Zdzisław Krasnodębski
(PE546.701v02-00)

w sprawie przedsiębiorstw rodzinnych w Europie
(2014/2210(INI))

AM\1058326PL.doc

PE554.825v02-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

AM_Com_NonLegOpinion

Poprawka 1
Laura Agea, Tiziana Beghin

Projekt opinii
Motyw -A a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

***Aa. mając na uwadze, że „rodzina”
obejmuje pokrewieństwo do czwartego
stopnia oraz że za członków rodziny
uznaje się też krewnych, którzy nie
zamieszkują razem, małżonków w
separacji oraz partnerów pozostających w
nieformalnym związku;***

Or. it

*(Często zdarza się, że kuzyni kontynuują działalność gospodarczą swoich rodziców będących
rodzeństwem, a niekiedy wspólną działalność prowadzą pary w separacji lub partnerzy
pozostający w nieformalnym związku).*

Poprawka 2
Laura Agea, Tiziana Beghin

Projekt opinii
Motyw -A a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

***Aa. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa
rodzinne mogą też przybierać postać
korporacji i że praca w przedsiębiorstwie
rodzinnym nie jest nieodpłatna;***

Or. it

Poprawka 3
Emilian Pavel

Projekt opinii
Motyw A

Projekt opinii

A. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne są różnej wielkości – od małych firm po korporacje – i stanowią **60%** wszystkich europejskich przedsiębiorstw, **zapewniając od 40% do 50% ogółu miejsc pracy;**

Poprawka

A. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne są różnej wielkości – od małych firm po korporacje – i stanowią **85%** wszystkich europejskich przedsiębiorstw ^{1 a} ;

^{1 a} *Według publikacji 2014 EY Family Business Yearbook*
<http://familybusiness.ey.com/pdfs/20-23.pdf>

Or. en

Poprawka 4
Danuta Jazłowiecka

Projekt opinii
Motyw A

Projekt opinii

A. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne są różnej wielkości – od małych firm po korporacje – i stanowią 60% wszystkich europejskich przedsiębiorstw, zapewniając od 40% do 50% **ogółu** miejsc pracy;

Poprawka

A. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne są różnej wielkości – od małych firm po korporacje – i stanowią 60% wszystkich europejskich przedsiębiorstw, zapewniając od 40% do 50% miejsc pracy **w sektorze prywatnym;**

Or. en

Poprawka 5
Anne Sander

Projekt opinii
Motyw A

Projekt opinii

A. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne **są różnej wielkości – od małych firm po korporacje** – i stanowią 60% wszystkich europejskich przedsiębiorstw, zapewniając od 40% do 50% ogółu miejsc pracy;

Poprawka

A. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne stanowią 60% wszystkich europejskich przedsiębiorstw, zapewniając od 40% do 50% ogółu miejsc pracy oraz że mają one różną wielkość, **co naraża je na różne trudności i problemy**;

Or. fr

**Poprawka 6
Csaba Molnár**

**Projekt opinii
Motyw A**

Projekt opinii

A. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne są różnej wielkości – od małych firm po korporacje – i stanowią 60% wszystkich europejskich przedsiębiorstw, zapewniając od 40% do 50% ogółu miejsc pracy;

Poprawka

A. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne są różnej wielkości – od małych firm po korporacje – i stanowią 60% wszystkich europejskich przedsiębiorstw, zapewniając od 40% do 50% ogółu miejsc pracy; **mając na uwadze, że znaczna większość przedsiębiorstw rodzinnych to MŚP, które zapewniają zatrudnienie dwóm trzecim osób zatrudnionych w Unii Europejskiej oraz tworzą 85% nowych miejsc pracy w Europie**;

Or. hu

**Poprawka 7
Arne Gericke**

**Projekt opinii
Motyw A a (nowy)**

Projekt opinii

Aa. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne w szczególności tworzą warunki sprzyjające godzeniu życia rodzinnego i

Poprawka

zawodowego;

Or. en

Poprawka 8
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Brando Benifei

Projekt opinii
Motyw A a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Aa. mając na uwadze, że ze względu na ich rozmiar w przedsiębiorstwach rodzinnych nie przestrzega się wielu praw związanych ze współzarządzaniem, zabezpieczeniem społecznym i bezpieczeństwem pracy.

Or. de

Poprawka 9
Renate Weber

Projekt opinii
Motyw A a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Aa. mając na uwadze, że nowe firmy tworzą średnio dwa nowe miejsca pracy, a rozwój istniejących firm tworzy średnio pięć nowych miejsc pracy;

Or. en

Poprawka 10
Anne Sander

Projekt opinii
Motyw A a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Aa. mając na uwadze, że większość przedsiębiorstw rodzinnych to MŚP;

Or. fr

**Poprawka 11
Renate Weber**

**Projekt opinii
Motyw A b (nowy)**

Projekt opinii

Poprawka

Ab. mając na uwadze, że ze względu na brak wiążącej prawnie ogólnounijnej definicji przedsiębiorstwa rodzinnego wiele takich przedsiębiorstw nie osiągnie określonych przez Komisję Europejską wartości progowych dla MŚP, co doprowadzi do zatrzymania zatrudnienia i utraty miejsc pracy;

Or. en

**Poprawka 12
Anne Sander**

**Projekt opinii
Motyw A b (nowy)**

Projekt opinii

Poprawka

Ab. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne odgrywają podstawową rolę w zagospodarowaniu terenu, jeśli chodzi o zatrudnienie i organizację terytorialną;

Or. fr

Poprawka 13
Jutta Steinruck

Projekt opinii
Motyw B

Projekt opinii

B. mając na uwadze, że **przedsiębiorstwa rodzinne różnią się** pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny **pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;**

Poprawka

B. mając na uwadze, że **wiele przedsiębiorstw rodzinnych różni się** pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny, **ponieważ częściej mają one długoterminowe nastawienie i tworzą wiele miejsc pracy, w szczególności w regionach słabo uprzemysłowionych;**

Or. de

Poprawka 14
Danuta Jazłowiecka

Projekt opinii
Motyw B

Projekt opinii

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne **różnią się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;**

Poprawka

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne **wnoszą istotny wkład w gospodarkę, przyczyniając się do zapewnienia długoterminowej stabilności, ze względu na szczególny stopień zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej, silne wartości zakorzenione w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej oraz wysoki poziom odpowiedzialności właścicieli, dzięki czemu przedsiębiorstwa te generalnie dłużej utrzymują się na rynku;**

Or. en

Poprawka 15
Martina Dlabajová

Projekt opinii
Motyw B

Projekt opinii

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się *pod względem przyświecających im wartości* od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny *pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;*

Poprawka

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się *strukturą* od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny, *szczególnie jeżeli chodzi o kwestie własności i zarządzania, oraz charakteryzują się szczególnym stopniem zaangażowania na rzecz społeczności i gospodarki* lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej;

Or. en

Poprawka 16
Enrico Gasbarra

Projekt opinii
Motyw B

Projekt opinii

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle *nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;*

Poprawka

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle *nawet jeżeli odczuwają poważne skutki kryzysu gospodarczego, stawiają im czoła bardziej zdecydowanie, a zatem mają tendencję do wolniejszego zwalniania pracowników; w związku z tym kładzie nacisk na inicjatywy wspierane przez Unię Europejską, jak tzw. paktów rodzinne;*

Poprawka 17**Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Patrick Le Hyaric****Projekt opinii****Motyw B***Projekt opinii*

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny *pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej* – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;

Poprawka

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny, *gdyż są nastawione na działalność długoterminową, wykazują się wysokim stopniem* zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;

Or. en

Poprawka 18**Csaba Molnár****Projekt opinii****Motyw B***Projekt opinii*

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;

Poprawka

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników; *mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne wnoszą istotny*

wkład w zapobieganie wyludnianiu się obszarów wiejskich, a w wielu przypadkach stanowią jedyne źródło zatrudnienia w najbardziej zapóźnionych pod względem rozwoju regionach Europy;

Or. hu

Poprawka 19
Ivan Jakovčić

Projekt opinii
Motyw B

Projekt opinii

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;

Poprawka

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne różnią się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny pod kątem długoterminowego nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej *i regionalnej* – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;

Or. hr

Poprawka 20
Tatjana Ždanoka
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt opinii
Motyw B

Projekt opinii

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne *różnią* się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez rodziny *pod kątem długoterminowego*

Poprawka

B. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne *mogą w pozytywnych przypadkach różnić* się pod względem przyświecających im wartości od przedsiębiorstw nieprowadzonych przez

nastawienia, stopnia zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;

rodziny, *gdyż są nastawione na działalność długoterminową, wykazują się wysokim stopniem* zaangażowania na rzecz społeczności lokalnej – zakorzenionego w europejskiej tradycji rzetelności kupieckiej – oraz zwykle nie kończą szybko działalności, pozbywając się pracowników;

Or. en

Poprawka 21
Arne Gericke

Projekt opinii
Motyw B a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ba. uznając istotną rolę wzorcową prawidłowo funkcjonującego zarządzania przedsiębiorstwem rodzinnym oraz jego znaczenie dla trwałości społecznej gospodarki rynkowej oraz nowej, trwałej kultury pracy w Europie;

Or. en

Poprawka 22
Zdzisław Krasnodębski

Projekt opinii
Motyw B a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne tworzą warunki sprzyjające godzeniu życia rodzinnego i zawodowego;

Or. en

Poprawka 23
Zdzisław Krasnodębski

Projekt opinii
Motyw B a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że należy zintensyfikować na szczeblu UE działania wspierające przedsiębiorczość i zakładanie nowych firm, a w działaniach tych należy w większym stopniu uwzględnić wsparcie na rzecz długoterminowego funkcjonowania przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

Poprawka 24
Renate Weber

Projekt opinii
Motyw B a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że kluczowe znaczenie ma poprawa otoczenia prawnego w kwestii dziedziczenia (przekazania firmy członkowi rodziny), szczególnie jeżeli chodzi o zakres i skalę różnych podejść do kwestii spadkowych oraz podatków od majątku, mając na względzie, że w UE co roku przenosi się własność 480 000 firm, co ma wpływ na ponad 2 miliony miejsc pracy; z uwagi na liczne utrudnienia związane z przeniesieniem własności takich przedsiębiorstw szacuje się, że każdego roku 150 000 przedsiębiorstw musi zamknąć działalność, co powoduje likwidację 600 000 miejsc pracy^{1 a};

^{1 a} Plan działania na rzecz

Poprawka 25

Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Sergio Gutiérrez Prieto, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Georgi Pirinski, Elena Gentile

Projekt opinii

Motyw B a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że wspólna europejska definicja przedsiębiorstwa rodzinnego jest niezbędna nie tylko po to, aby poprawić jakość gromadzonych danych statystycznych dotyczących wyników tego sektora, ale również po to, aby decydenci lepiej uwzględniali potrzeby przedsiębiorstw rodzinnych oraz społeczeństwa;

Or. en

Poprawka 26

Anne Sander

Projekt opinii

Motyw B a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne wykazują dużą odpowiedzialność społeczną, traktując swoją strategię rozwoju w sposób długofalowy i zrównoważony, przyczyniając się w ten sposób nie tylko do ich konkurencyjności, lecz również do utrzymania i tworzenia miejsc pracy na terenie swojej działalności.

Poprawka 27
Jérôme Lavrilleux

Projekt opinii
Motyw B a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że przedsiębiorstwa rodzinne gwarantują przekazanie wiedzy fachowej i umiejętności oraz że w niektórych regionach są one niezaprzeczalnym nośnikiem więzi społecznych;

Poprawka 28
Arne Gericke

Projekt opinii
Motyw B b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Bb. mając na uwadze, że rodzinne gospodarstwa rolne są przedsiębiorstwami rodzinnymi, które stanowią model sukcesu, ponieważ wcielają w życie zasadę zrównoważonej ze środowiskowego i społecznego punktu widzenia gospodarki o obiegu zamkniętym;

Poprawka 29
Renate Weber

Projekt opinii
Motyw B b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Bb. mając na uwadze, że kształcenie w zakresie przedsiębiorczości może wnieść istotny wkład w poprawę perspektyw zatrudnienia ludzi młodych, gdyż to oni częściej zakładają własne firmy, a ich firmy zwykle są bardziej innowacyjne i odnoszą większe sukcesy niż firmy kierowane przez osoby, które nie uczyły się przedsiębiorczości, są również w mniejszym stopniu zagrożeni bezrobociem i częściej posiadają stałą pracę na lepszych i lepiej płatnych stanowiskach^{3 a};

3 a

<http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/c>

Or. en

Poprawka 30

Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Sergio Gutiérrez Prieto, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Georgi Pirinski, Elena Gentile

Projekt opinii

Motyw B b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Bb. mając na uwadze, że głównym elementem uwzględnianym przy definiowaniu przedsiębiorstwa rodzinnego powinna być wielkość takiego przedsiębiorstwa;

Or. en

Poprawka 31

Arne Gericke

Projekt opinii

Motyw B c (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Bc. mając na uwadze, że podatki od spadków stanowią poważny problem, szczególnie dla małych i średnich przedsiębiorstw rodzinnych, zmuszający niektóre z nich do ograniczenia działalności lub likwidacji;

Or. en

Poprawka 32

Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Sergio Gutiérrez Prieto, Marju Lauristin, Georgi Pirinski

Projekt opinii

Motyw B c (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Bc. mając na uwadze, że model przedsiębiorstwa rodzinnego jest w nierównym stopniu rozpowszechniony w państwach członkowskich UE; mając na uwadze, że znaczna część przedsiębiorstw rodzinnych w Europie ma charakter międzynarodowy i prowadzi działalność w różnych państwach członkowskich;

Or. en

Poprawka 33

Danuta Jazłowiecka

Projekt opinii

Ustęp 1

Projekt opinii

Poprawka

1. z zadowoleniem przyjmuje ***podjęty w UE wysiłek na rzecz*** stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o ***uwzględnienie specyfiki*** definicji

1. z zadowoleniem przyjmuje ***prace prowadzone w celu*** stworzenia ***unijnej*** definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o ***dalsze wysiłki na rzecz***

stosowanych w państwach członkowskich, *zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie* praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

opracowania oficjalnej definicji, *uwzględniającej specyficzne warunki* w *poszczególnych* państwach członkowskich *oraz gwarancje* praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy; *prosta i jasna definicja, łatwa do stosowania i porównania między krajami, pomogłaby lepiej zrozumieć to zjawisko oraz wyzwania stojące przed przedsiębiorstwami rodzinnymi, uzyskać jasny obraz ich wkładu w społeczeństwo i wprowadzić konkretne i skuteczne środki.*

Or. en

Poprawka 34
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Brando Benifei

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o *uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;*

Poprawka

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje, *by układy zbiorowe, prawnie ustalone wymogi płacowe, prawa socjalne, zabezpieczenie społeczne, uprawnienia emerytalne, zasady współzarządzania oraz bezpieczeństwo i higiena pracy zostały utrzymane na najwyższym europejskim poziomie;*

Or. de

Poprawka 35
Dominique Martin, Joëlle Mélin

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Poprawka

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” **na poziomie krajowym** i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Or. fr

Poprawka 36
Csaba Molnár

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Poprawka

1. **zauważa, że w UE istnieje ponad 90 definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego”;** **zwraca uwagę, że Komisja przyjęła definicję „MSP” już w 2003 r.;** z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Or. hu

Poprawka 37
Martina Dlabajová

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje **podjęty w UE wysiłek na rzecz** stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o **gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;**

Poprawka

1. z zadowoleniem przyjmuje **prace prowadzone w celu** stworzenia **unijnej** definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o **prawo spółek, w tym w odniesieniu do osób samozatrudnionych, oraz kwestie własności, jak również opodatkowanie, prawa socjalne, zabezpieczenie społeczne, uprawnienia emerytalne oraz bezpieczeństwo i higienę pracy;**

Or. en

Poprawka 38
Anne Sander

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Poprawka

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” **w celu zebrania porównywalnych danych w państwach członkowskich oraz umożliwienia w ten sposób porównania i przeanalizowania ich rozwoju. W tym względzie** apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Or. fr

Poprawka 39
Dita Charanzová

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje *podjęty w UE wysiłek na rzecz* stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Poprawka

1. z zadowoleniem przyjmuje *prace prowadzone w celu* stworzenia *unijnej* definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego”, *szczególnie pojęcia „własności”*, i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Or. en

Poprawka 40
Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Patrick Le Hyaric

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje *podjęty w UE wysiłek na rzecz* stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Poprawka

1. *zwraca uwagę na prace prowadzone w celu* stworzenia *unijnej* definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Or. en

Poprawka 41
Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Sergio Gutiérrez Prieto, Georgi Pirinski

Projekt opinii

Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje **podjęty w UE wysiłek na rzecz** stworzenia definicji „**przedsiębiorstwa rodzinnego**” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Poprawka

1. z zadowoleniem przyjmuje **prace przeprowadzone w 2009 r. przez grupę ekspertów ds. przedsiębiorstw rodzinnych w celu** stworzenia definicji **unijnej** i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Or. en

Poprawka 42 Aldo Patriciello

Projekt opinii

Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „**przedsiębiorstwa rodzinnego**” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Poprawka

1. z **ogromnym** zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „**przedsiębiorstwa rodzinnego**” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Or. it

Poprawka 43 Dominique Martin, Joëlle Mélin

Projekt opinii

Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Poprawka

1. z zadowoleniem przyjmuje podjęty w UE wysiłek na rzecz stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy, **ponieważ szczebel europejski stanowi tylko dodatkowe utrudnienie;**

Or. fr

Poprawka 44

Tatjana Ždanoka

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt opinii

Ustęp 1

Projekt opinii

1. z zadowoleniem przyjmuje **podjęty w UE wysiłek na rzecz** stworzenia definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;

Poprawka

1. z zadowoleniem przyjmuje **prace prowadzone w celu** stworzenia **unijnej** definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” i apeluje o uwzględnienie specyfiki definicji stosowanych w państwach członkowskich, zwłaszcza jeśli chodzi o gwarantowanie praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, uprawnień emerytalnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy **w tych przedsiębiorstwach rodzinnych;**

Or. en

Poprawka 45

Tatjana Ždanoka

w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt opinii

Ustęp 1 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

1a. wzywa osoby pracujące nad unijną definicją „przedsiębiorstwa rodzinnego” do zadbania o to, by ta definicja odzwierciedlała różnorodność rodzin w społeczeństwach UE oraz by nie dyskryminowała pewnych form rodziny i nie ograniczała się do koncepcji rodziny składającej się z mężczyzny, kobiety i ich biologicznych dzieci;

Or. en

**Poprawka 46
Renate Weber**

**Projekt opinii
Ustęp 1 a (nowy)**

Projekt opinii

Poprawka

1a. wzywa Komisję do kontynuacji prac nad stworzeniem wspólnej unijnej definicji „przedsiębiorstwa rodzinnego” poprzez przeprowadzenie oceny skutków ewentualnego przeglądu europejskiej definicji MSP, z uwzględnieniem specyficznych elementów zawartych w definicjach obowiązujących w państwach członkowskich, szczególnie w odniesieniu do praw socjalnych, zabezpieczenia społecznego, emerytur, uprawnień, a także bezpieczeństwa i higieny pracy;

Or. en

**Poprawka 47
Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Sergio Gutiérrez Prieto, Emilian Pavel, Georgi Pirinski, Elena Gentile**

**Projekt opinii
Ustęp 1 a (nowy)**

Projekt opinii

Poprawka

1a. wzywa Komisję do wypracowania wspólnej europejskiej definicji przedsiębiorstwa rodzinnego, która powinna być prawnie wiążąca, prosta, jasna i łatwa w stosowaniu we wszystkich państwach członkowskich oraz na szczeblu UE;

Or. en

Poprawka 48

Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Patrick Le Hyaric

Projekt opinii

Ustęp 1 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

1a. zwraca uwagę, że przedsiębiorstwa rodzinne nie powinny stanowić kategorii odrębnej od istniejących definicji mikroprzedsiębiorstw i MŚP; zwraca uwagę, że większość przedsiębiorstw rodzinnych zatrudnia mniej niż 5 pracowników, i wzywa Komisję do zapewnienia odpowiedniej ochrony działalności tych przedsiębiorstw oraz do jej zdefiniowania;

Or. en

Poprawka 49

Zdzisław Krasnodębski

Projekt opinii

Ustęp 1 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

1a. wzywa Komisję do wypracowania strategii unijnej, która wprowadzi do

gospodarki wartości charakteryzujące w szczególności przedsiębiorstwa rodzinne, takie jak integralność, ciągłość, tradycje lokalne, szczególne relacje z klientami oraz odpowiedzialność społeczna; zwraca uwagę, że przedsiębiorstwa rodzinne są kategorią przedsiębiorstw, które posiadają struktury własności i zarządzania szczególnie sprzyjające prowadzeniu odpowiedzialnej działalności gospodarczej;

Or. en

Poprawka 50
Danuta Jazłowiecka

Projekt opinii
Ustęp 1 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

1a. mając na uwadze, że własność jest podstawową kwestią dla przedsiębiorstw rodzinnych, wzywa państwa członkowskie, aby rozważyły wprowadzenie zmian w przepisach podatkowych i przepisach prawa spółek, które pozwolą na efektywniejsze i sprawniejsze przeniesienie własności i utrzymanie firmy w ramach rodziny; obniżenie podatku od spadków i darowizn, wprowadzenie przepisów podatkowych pozwalających na korzystniejsze traktowanie zysków reinwestowanych w porównaniu do zysków wykorzystywanych do finansowania długu, a także propagowanie wykorzystania udziałów bez prawa głosu jako sposobu poprawy dostępu do finansowania bez utraty kontroli nad przedsiębiorstwem to tylko niektóre z dobrych praktyk, które należy wspierać i promować;

Or. en

Poprawka 51
Laura Agea, Tiziana Beghin

Projekt opinii
Ustęp 1 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

1a. uważa, że dochody członków rodziny należy traktować jako dochód z pracy również dla celów zabezpieczenia społecznego oraz że członkowie rodziny powinni też korzystać z siatek bezpieczeństwa socjalnego ustanowionych dla przedsiębiorstw dotkniętych kryzysem;

Or. it

(Dla celów podatkowych i zabezpieczenia społecznego należy odróżnić dochód z pracy od dochodu przedsiębiorstwa).

Poprawka 52
Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Patrick Le Hyaric

Projekt opinii
Ustęp 1 b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

1b. podkreśla, że należy wspierać mikroprzedsiębiorstwa oraz małe i średnie przedsiębiorstwa nie tylko finansowo, lecz także za pomocą uczciwego i progresywnego opodatkowania, a także bardziej sprawiedliwego i równego podziału obciążeń podatkowych między pracę, zyski i konsumpcję;

Or. en

Poprawka 53
Renate Weber

Projekt opinii
Ustęp 1 b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ib. wzywa Komisję Europejską do sporządzenia listy wspólnych wskaźników, na podstawie których można będzie scharakteryzować przedsiębiorstwa rodzinne i które powinny umożliwić tworzenie statystyk dotyczących roli przedsiębiorstw rodzinnych w obszarze zatrudnienia, łącznego obrotu przedsiębiorstw rodzinnych itp.;

Or. en

Poprawka 54
Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Georgi Pirinski, Elena Gentile

Projekt opinii
Ustęp 1 b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ib. podkreśla, że wielkość przedsiębiorstwa rodzinnego powinna być głównym elementem brany pod uwagę w definicji przedsiębiorstwa rodzinnego, mając na względzie fakt, że podejście regulacyjne oparte na zasadzie jednego rozwiązania dla wszystkich nie jest w stanie w sposób wystarczający zaspokoić różnorodnych potrzeb przedsiębiorstw rodzinnych i społeczeństwa, zwłaszcza jeżeli chodzi o kwestie podatkowe, dostęp do finansowania, jak również ład korporacyjny i społeczną odpowiedzialność przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 55
Danuta Jazlowiecka

Projekt opinii
Ustęp 1 b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Ib. mając na uwadze, że przekazanie własności przedsiębiorstwa w ramach rodziny stanowi często przekazanie kapitału społecznego i kulturalnego, a także wiedzy gromadzonej z pokolenia na pokolenie, należy je utrzymać i wspierać; mając na uwadze, że według danych z 2011 r. co roku około 450 000 firm w UE poszukuje nowych właścicieli, co ma wpływ na około 2 miliony pracowników; szacuje się, że nieefektywne przenoszenie własności przedsiębiorstw grozi co roku upadkiem 150 000 firm i likwidacją 600 000 miejsc pracy; w tym kontekście kluczowe znaczenie mają dobre praktyki w zakresie wczesnego planowania przeniesienia własności przedsiębiorstwa; wykup pracowniczy może również stanowić jedno z możliwych rozwiązań problemu przeniesienia własności europejskich MŚP; odpowiednio zaprojektowane długoterminowe modele PFP mogą również przyczynić się do utrzymania tych małych firm oraz do wzmocnienia gospodarek regionalnych i zwiększenia zatrudnienia w całej UE;

Or. en

Poprawka 56
Renate Weber

Projekt opinii
Ustęp 1 c (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

1c. wzywa państwa członkowskie do wsparcia działań Komisji Europejskiej na rzecz sporządzenia listy wspólnych wskaźników, a w efekcie wypracowania ogólnounijnej definicji, umożliwiając tym samym prowadzenie statystyk dotyczących przedsiębiorstw rodzinnych w celu lepszego zrozumienia kwestii własności oraz opracowania lepszych strategii politycznych ułatwiających przedsiębiorstwom rodzinnym dostęp do rynku i finansowania;

Or. en

Poprawka 57

Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Patrick Le Hyaric

Projekt opinii

Ustęp 2

Projekt opinii

Poprawka

2. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki UE, podejmowane we współpracy z władzami krajowymi, na rzecz promowania nauczania przedsiębiorczości w szkołach, na uniwersytetach oraz w kształceniu i szkoleniu zawodowym, jako ważnego instrumentu służącego walce z bezrobociem i tworzeniu nowych miejsc pracy, przy czym podkreśla, że tematy dotyczące prowadzenia przedsiębiorstwa rodzinnego, jak dziedziczenie, przenoszenie własności, zarządzanie personelem i innowacje powinny się znaleźć w programach nauczania;

skreślony

Or. en

Poprawka 58

Renate Weber

Projekt opinii
Ustę 2 – akapit pierwszy (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

wzywa właściwe organy na szczeblu państw członkowskich do wspierania przedsiębiorczości i propagowania projektów „miniprzsiębiorstw” w szkołach, mając na względzie ogromny potencjał przedsiębiorstw rodzinnych w zakresie tworzenia miejsc pracy;

Or. en

Poprawka 59

Projekt opinii
Ustę 2 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

2a. mając na uwadze, że ponieważ przedsiębiorstwa rodzinne mają największy potencjał przedsiębiorczości i są naturalnymi inkubatorami dla przyszłych przedsiębiorców, istnieje coraz pilniejsza potrzeba zwiększenia ich innowacyjności i postępów; ponadto w celu sprofesjonalizowania zarządzania firmami rodzinnymi konieczne jest wsparcie edukacji zarówno dla nowo powstających, jak i istniejących firm rodzinnych, jak również zachęcanie do innowacji i postępu, szczególnie na szczeblu zarządczym;

Or. en

Poprawka 60

Projekt opinii
Ustę 2 b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

2b. mając na uwadze, że ze względu na to, iż realizacja celów długoterminowych wymaga wysokiego stopnia konkurencyjności i innowacji, przedsiębiorstwa rodzinne muszą zatrudniać wykwalifikowanych pracowników; wzywa przedsiębiorstwa rodzinne do zapewnienia należytej równowagi, jeżeli chodzi o rodzinne aspekty zarządzania przedsiębiorstwem, aby przyciągnąć wykwalifikowanych pracowników, którzy często obawiają się nepotyzmu i zachowań paternalistycznych, a także mniejszych możliwości awansu zawodowego;

Or. en

**Poprawka 61
Martina Dlabajová**

**Projekt opinii
Ustęp 3**

Projekt opinii

Poprawka

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja **stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP**, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację, **a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;**

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja **miały negatywne skutki dla MŚP**, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie **propagowania** korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację **i pozwolą stworzyć warunki sprzyjające wzrostowi gospodarczemu przedsiębiorstw rodzinnych w całej UE, aby stworzyć więcej miejsc pracy;**

Or. en

Poprawka 62
Tatjana Ždanoka
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt opinii
Ustęp 3

Projekt opinii

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, **oraz** podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, **które wesprą zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;**

Poprawka

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi; podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, **szczególnie jeżeli chodzi o dostęp do finansowania, sprawiedliwość podatkową oraz kompleksową ochronę socjalną wszystkich podmiotów w strukturach MŚP; podkreśla, że dobrze ukierunkowane wsparcie dla zdrowej restrukturyzacji może mieć bardzo pozytywne skutki, jeżeli chodzi o utrzymanie miejsc pracy; podkreśla potencjał MŚP w nowych i rozwijających się sektorach, takich jak gospodarka o obiegu zamkniętym, w zakresie tworzenia miejsc pracy na szczeblu lokalnym oraz utrzymania miejsc pracy;**

Or. en

Poprawka 63
Anne Sander

Projekt opinii
Ustęp 3

Projekt opinii

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, **oraz** podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, **które wesprą zdrową**

Poprawka

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, **oraz** podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, **które wesprą zdrową**

restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy; ***Ponieważ przekazywanie przedsiębiorstwa z pokolenia na pokolenie jest podstawowym wyzwaniem stojącym przed przedsiębiorstwami rodzinnymi, podkreśla znaczenie usprawnienia przez państwa członkowskie ram prawnych regulujących przenoszenie własności przedsiębiorstw rodzinnych oraz ułatwienia finansowania tego przeniesienia, aby uniknąć problemów z płynnością, zapobiegać przymusowej sprzedaży i zagwarantować przetrwanie przedsiębiorstw rodzinnych;***

Or. fr

Poprawka 64
Csaba Molnár

Projekt opinii
Ustęp 3

Projekt opinii

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

Poprawka

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy; ***zwraca uwagę Komisji, że unijna definicja „przedsiębiorstwa rodzinnego” pomogłaby w tworzeniu organizacji przedstawicielskich;***

Or. hu

Poprawka 65
Jutta Steinruck, Evelyn Regner

Projekt opinii

Ustęp 3

Projekt opinii

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wspierają zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

Poprawka

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wspierają zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy; ***jednocześnie podkreśla, że ramy prawne nie mogą zezwalać na żadne ograniczenie praw socjalnych pracowników ani ich praw wynikających z układów zbiorowych;***

Or. de

Poprawka 66

Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Jutta Steinruck, Siôn Simon, Sergio Gutiérrez Prieto, Marju Lauristin, Georgi Pirinski, Elena Gentile

Projekt opinii

Ustęp 3

Projekt opinii

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wspierają zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

Poprawka

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie ***zdecydowanej interwencji UE w celu powrotu na ścieżkę wzrostu gospodarczego dzięki stworzeniu wysokiej jakości miejsc pracy, a także znaczenie*** korzystnych ram regulacyjnych, które wspierają zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

Or. en

Poprawka 67
Ádám Kósa

Projekt opinii
Ustęę 3

Projekt opinii

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

Poprawka

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy; **ponadto podkreśla znaczenie ułatwienia procedur administracyjnych dla przedsiębiorstw rodzinnych, w tym zastosowania punktów kompleksowej obsługi;**

Or. en

Poprawka 68
Aldo Patriciello

Projekt opinii
Ustęę 3

Projekt opinii

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

Poprawka

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios **w szczególności** dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

Or. it

Poprawka 69
Laura Agea, Tiziana Beghin

Projekt opinii
Ustęp 3

Projekt opinii

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

Poprawka

3. stwierdza z zaniepokojeniem, że kryzys finansowy i będąca jego skutkiem recesja stanowiły poważny cios dla europejskich **mikroprzedsiębiorstw i** MŚP, z których wiele jest przedsiębiorstwami rodzinnymi, oraz podkreśla znaczenie korzystnych ram regulacyjnych, które wesprą zdrową restrukturyzację, a co za tym idzie pomogą zachować miejsca pracy;

Or. it

Poprawka 70
Anne Sander

Projekt opinii
Ustęp 3 – akapit pierwszy (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

Aby wspierać zrównoważony charakter i prosperowanie przedsiębiorstw rodzinnych będących istotnym gwarantem zatrudnienia wzywa Komisję i państwa członkowskie do lepszego informowania na temat możliwości działalności międzynarodowej oraz do czuwania nad poprawą wymiany doświadczeń i dobrych praktyk, w szczególności dzięki programowi EURES na rzecz wsparcia mobilności transgranicznej rynków zatrudnienia. podkreśla znaczenie służby EURES-T jeżeli chodzi o doradztwo na temat możliwości mobilności zawodowej w regionie przygranicznym oraz pomoc pracownikom przygranicznym w radzeniu sobie z problemami prawnymi, administracyjnymi i podatkowymi

związanymi z mobilnością.

Or. fr

Poprawka 71
Martina Dlabajová

Projekt opinii
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

3a. zwraca również uwagę na konieczność stawienia czoła innym wyzwaniom, przed którymi stoją przedsiębiorstwa rodzinne, takim jak trudności ze znalezieniem i zatrzymaniem wykwalifikowanych pracowników, a także na znaczenie poprawy edukacji z zakresu przedsiębiorczości oraz specjalnych szkoleń z zakresu zarządzania firmami rodzinnymi;

Or. en

Poprawka 72
Zdzisław Krasnodębski

Projekt opinii
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

3a. zwraca uwagę, że rodzinne gospodarstwa rolne odgrywają istotną rolę na obszarach wiejskich wielu państw członkowskich i wzywa państwa członkowskie do wsparcia specjalnych szkoleń biznesowych dla rolników;

Or. en

Poprawka 73
Renate Weber

Projekt opinii
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

3a. wzywa Komisję Europejską do podjęcia działań ułatwiających i wspierających długotrwale funkcjonowanie przedsiębiorstw rodzinnych oraz do położenia większego nacisku na zapewnienie wsparcia i stworzenie wytycznych w celu ułatwienia przekazywania własności i dziedziczenia przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

Poprawka 74
Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Georgi Pirinski, Elena Gentile

Projekt opinii
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

3a. podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne – ze względu na połączenie elementów rodzinnych, własnościowych i biznesowych – mają pewne cechy charakterystyczne, które powinny zostać uwzględnione; podkreśla zarazem konieczność zajęcia się kwestiami dotyczącymi prawa pracy, polityki społecznej i praw socjalnych, takimi jak poprawa równowagi płci w zarządach spółek, przepisy dotyczące godzenia życia rodzinnego i zawodowego oraz partycypacja finansowa pracowników, w sposób uczciwy i odpowiedzialny pod względem społecznym;

Or. en

Poprawka 75
Arne Gericke

Projekt opinii
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

3a. apeluje do państw członkowskich o znalezienie praktycznych i akceptowalnych rozwiązań dotyczących podatków od spadków w przypadku przedsiębiorstw rodzinnych w celu zadbania o to, by podatki te nie prowadziły do kłopotów z płynnością przedsiębiorstw lub by nie wpływały niekorzystnie na pracowników oraz na zrównoważony rozwój firmy w kontekście odpowiedzialności wobec następnych pokoleń;

Or. en

Poprawka 76
Laura Agea, Tiziana Beghin

Projekt opinii
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

3a. uważa, że należy umożliwić odsprzedaż udziału kapitałowego w firmie rodzinnej zewnętrznym wspólnikom, którzy mogliby wzmocnić przedsiębiorstwo i zapewnić mu ciągłość, zakładając, że inni członkowie rodziny mają zawsze prawo pierwokupu;

Or. it

Poprawka 77
Dominique Martin, Joëlle Mélin

Projekt opinii
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

3a. stwierdza, że kryzys jest przyczyną tylko połowy upadłości przedsiębiorstw rodzinnych, a innym powodem są obciążenia biurokratyczne nałożone w prawodawstwie państw członkowskim przez Brukselę;

Or. fr

**Poprawka 78
Jérôme Lavrilleux**

**Projekt opinii
Ustęp 3 a (nowy)**

Projekt opinii

Poprawka

3a. wyraża ponadto zaniepokojenie z powodu trudności, jakie mają przedsiębiorstwa rodzinne ze względu na podmioty trzecie, które prowadzą nieuczciwą konkurencję i sprzyjają dumpingowi socjalnemu; zachęca Komisję do przedsięwzięcia niezbędnych środków do stworzenia sprzyjających warunków prawnych dla zrównoważenia i uzdrowienia stosunku sił w konkurencji;

Or. fr

**Poprawka 79
Renate Weber**

**Projekt opinii
Ustęp 3 b (nowy)**

Projekt opinii

Poprawka

3b. apeluje do Komisji, by wciąż dążyła do poprawy wdrożenia już istniejących zaleceń UE^{1 a} dotyczących uproszczenia

*ram podatkowych i regulacyjnych
(obniżenia podatków od spadków i
darowizn) w celu poprawy otoczenia
prawnego w kwestii dziedziczenia;*

*^{1 a} zalecenie z 1994 r., komunikat z 1998 r.
oraz forum z Lille, przewodnik dobrych
praktyk z 2003 r., komunikat Komisji z
2006 r. pt. „Ciągłość poprzez nowy
początek”*

Or. en

Poprawka 80
Laura Agea, Tiziana Beghin

Projekt opinii
Ustęp 3 b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

*3b. uważa, że należy zharmonizować na
szczeblu europejskim zasady przenoszenia
przedsiębiorstw rodzinnych na
spadkobierców lub członków rodziny,
którzy są zainteresowani utrzymaniem
poziomu zatrudnienia i rozwojem
przedsiębiorstwa, poprzez ulgi podatkowe
dla zapewnienia ciągłości, przewidując w
każdym przypadku rekompensatę
pieniężną dla spadkobierców lub
członków rodziny, którzy nie są
zainteresowani przedsiębiorstwem;*

Or. it

Poprawka 81
Renate Weber

Projekt opinii
Ustęp 3 c (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

3c. wzywa Komisję i państwa członkowskie do dalszego wspierania wymiany najlepszych praktyk, szczególnie w obszarze regulacji, w celu ułatwienia przenoszenia własności przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. en

**Poprawka 82
Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Projekt opinii
Ustęp 3 c (nowy)**

Projekt opinii

Poprawka

3c. uważa, że należy wspierać dopuszczanie profesjonalnych menedżerów zewnętrznych w celu poprawy zarządzania przedsiębiorstwem rodzinnym;

Or. it

**Poprawka 83
Renate Weber**

**Projekt opinii
Ustęp 3 d (nowy)**

Projekt opinii

Poprawka

3d. wzywa Komisję i państwa członkowskie do zachęcania do partycypacji finansowej pracowników, mając na względzie, że takie rozwiązanie cieszy się coraz większym uznaniem obywateli z uwagi na kryzys finansowy i gospodarczy;

Poprawka 84
Renate Weber

Projekt opinii
Ustęp 3 e (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

3e. wzywa Komisję Europejską do aktywnego wspierania równości płci w kontekście przedsiębiorstw rodzinnych w odniesieniu do przedsiębiorczości, umiejętności, przywództwa, przenoszenia własności i dziedziczenia;

w tym celu apeluje, aby przy wykorzystaniu istniejących struktur administracyjnych na szczeblu państw członkowskich wspierać utworzenie punktów kompleksowej obsługi dla kobiet-przedsiębiorców; apeluje również o wsparcie matek prowadzących działalność gospodarczą w zapewnianiu opieki nad dziećmi;

Or. en

Poprawka 85
Anne Sander

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

Poprawka

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w państwach członkowskich, w których po

4. zwraca uwagę Komisji na fakt, że większość przedsiębiorstw rodzinnych to MŚP, a zatem podstawowe znaczenie ma zastosowanie zasady „najpierw myśl na małą skalę”, aby lepiej dostosować europejskie prawodawstwo do realiów i potrzeb tych przedsiębiorstw oraz pozwolić im na korzystanie z programów pomocy i

1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.

ulatwień w zakresie biurokracji.

Or. fr

Poprawka 86
Tatjana Ždanoka
w imieniu grupy Verts/ALE

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

4. zwraca uwagę Komisji na **konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w państwach członkowskich, w których po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.**

Poprawka

4. zwraca uwagę Komisji na **fakt, że równe traktowanie przedsiębiorstw rodzinnych jest zagrożone, jeżeli wziąć pod uwagę możliwości firm międzynarodowych w zakresie unikania opodatkowania w porównaniu z przedsiębiorstwami rodzinnymi, które są ściśle powiązane z ograniczonym obszarem geograficznym;**

Or. en

Poprawka 87
Jutta Steinruck

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, **szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w**

Poprawka

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych **podobnej wielkości**, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, **dbając jednocześnie o to, by wymogi mające zastosowanie do**

państwach członkowskich, w których po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.

społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw, prawa regulujące współzarządzanie oraz zgodność z prawem i warunkami układów zbiorowych nie były mniej rygorystyczne dla przedsiębiorstw rodzinnych;

Or. de

Poprawka 88
Martina Dlabajová

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

4. zwraca uwagę Komisji **na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w państwach członkowskich, w których po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.**

Poprawka

4. zwraca uwagę Komisji, **że należy zapewnić równe szanse wszystkim firmom działającym w UE, a jednocześnie szanować i wspierać** wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych.

Or. en

Poprawka 89
Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Patrick Le Hyaric

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem

Poprawka

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem

warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, ***zwłaszcza w państwach członkowskich, w których po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.***

warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych.

Or. en

Poprawka 90
Ivan Jakovčić

Projekt opinii
Ustęp 3

Projekt opinii

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, ***zwłaszcza w państwach członkowskich, w których po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.***

Poprawka

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, ***zwłaszcza w państwach członkowskich, w których przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane w okresie od 1945 r. do czasu przemian demokratycznych.***

Or. hr

Poprawka 91
Dominique Martin, Joëlle Mélin

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem

Poprawka

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem

warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w państwach członkowskich, w których po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.

warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w państwach członkowskich, w których *przed i* po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane, *przedsiębiorstwa rodzinne mają czasami wielowiekową tradycję.*

Or. fr

Poprawka 92
Dominique Martin, Joëlle Mélin

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w państwach członkowskich, w których po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.

Poprawka

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w państwach członkowskich, w których *przed i* po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.

Or. fr

Poprawka 93
Aldo Patriciello

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii

4. zwraca uwagę Komisji na konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby

Poprawka

4. zwraca uwagę Komisji na *absolutną* konieczność jednakowego traktowania wielkich międzynarodowych korporacji i przedsiębiorstw rodzinnych, tak aby

zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w państwach członkowskich, w których po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.

zapewnić im równe szanse pod względem warunków konkurencji, szanując jednocześnie wyjątkowy charakter przedsiębiorstw rodzinnych, zwłaszcza w państwach członkowskich, w których po 1945 r. przedsiębiorstwa takie zostały zlikwidowane.

Or. it

Poprawka 94
Jutta Steinruck, Brando Benifei

Projekt opinii
Ustęp 4 – punkt 1 (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

(1) podkreśla, że przedsiębiorstwa rodzinne są również odpowiedzialne za organizację odpowiednich szkoleń i umożliwienie porównywalnych praktyk zawodowych oraz mają obowiązek promowania doskonalenia zawodowego pracowników w swoich przedsiębiorstwach, aby zapobiec niedoborom wykwalifikowanej siły roboczej i promować uczenie się przez całe życie.

Or. de

Poprawka 95
Tom Vandenkendelaere

Projekt opinii
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4a. podkreśla znaczenie finansowanych przez UE programów szkoleń dla drobnych przedsiębiorców, które pozwalają właścicielom przedsiębiorstw rodzinnych dostosować swoje firmy do

szybko zmieniających się warunków wynikających z coraz większej globalnej integracji gospodarczej, pojawiania się nowych technologii oraz ukierunkowania na niskoemisyjną i bardziej ekologiczną gospodarkę.

Or. en

Poprawka 96
Arne Gericke

Projekt opinii
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4a. wzywa Komisję do opracowania europejskiej pozaustawodawczej strategii na rzecz rodzin, która w pełni uwzględni rolę rodziców w przedsiębiorstwach rodzinnych, w tym znaczenie społeczne i gospodarcze matek prowadzących działalność gospodarczą, a także ich szczególny wkład we wdrażanie zasad dotyczących sprawiedliwego zarządzania, społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw oraz nowej, zrównoważonej kultury pracy.

Or. en

Poprawka 97
Zdzisław Krasnodębski

Projekt opinii
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4a. obawia się, że coraz częstsze zjawisko fikcyjnego samozatrudnienia może mieć negatywny wpływ na postrzeganie przedsiębiorstw rodzinnych;

Poprawka 98
Renate Weber

Projekt opinii
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4a. wzywa Komisję do powołania w ramach DG ds. Przedsiębiorstw specjalnego działu, którego zadaniem będzie wspieranie i informowanie przedsiębiorstw rodzinnych, w tym do utworzenia punktu kompleksowej obsługi w każdym państwie członkowskim, którego zadaniem będzie pomoc w dostępie do unijnego finansowania oraz wsparcie biznesowe;

Or. en

Poprawka 99
Emilian Pavel, Brando Benifei

Projekt opinii
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4a. uważa, że w celu wsparcia rozwoju przedsiębiorstw rodzinnych państwa członkowskie powinny bardziej skupić się na edukacji i szkoleniach z zakresu przedsiębiorczości;

Or. en

Poprawka 100
Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Sergio Gutiérrez Prieto, Emilian Pavel, Georgi Pirinski, Elena Gentile

Projekt opinii
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4a. wzywa Komisję, aby w zaleceniach dla państw członkowskich przygotowywanych w ramach semestru europejskiego zawarła zalecenie dotyczące tego, w jaki sposób stworzyć sprawiedliwe warunki sprzyjające przedsiębiorstwom rodzinnym, w szczególności w obszarze podatków, przenoszenia własności przedsiębiorstw oraz edukacji przedsiębiorców;

Or. en

Poprawka 101
Dominique Martin, Joëlle Mélin

Projekt opinii
Ustęp 4 a (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4a. zwraca uwagę Komisji na niedrapieżny charakter przedsiębiorstw rodzinnych oraz na ich zakorzenienie lokalno-regionalne, w przeciwieństwie do przedsiębiorstw wielonarodowych.

Or. fr

Poprawka 102
Tom Vandenkendelaere

Projekt opinii
Ustęp 4 b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4b. podkreśla znaczenie szkoleń z zakresu zasobów ludzkich, planowania kariery zawodowej i umiejętności zarządczych dla

właścicieli przedsiębiorstw rodzinnych, które będą konieczne do tego, aby przedsiębiorcy ci byli w stanie przyciągnąć i zatrzymać wykwalifikowanych pracowników.

Or. en

Poprawka 103
Arne Gericke

Projekt opinii
Ustęp 4 b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4b. wzywa Komisję Europejską do opracowania przepisów dotyczących europejskiego znaku towarowego w taki sposób, aby w szczególności małe i średnie przedsiębiorstwa rodzinne były lepiej chronione przed bezzasadnymi pozwami firm międzynarodowych dotyczących znaków towarowych;

Or. en

Poprawka 104
Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Georgi Pirinski, Elena Gentile

Projekt opinii
Ustęp 4 b (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4b. wzywa Komisję do aktywnego propagowania i rozpowszechniania w całej UE informacji o modelu przedsiębiorstwa rodzinnego, na przykład przez stworzenie punktu kontaktowego dla przedsiębiorstw rodzinnych w Komisji Europejskiej oraz sprzyjanie transferowi know-how i najlepszych praktyk między

państwami członkowskimi, a także jak najlepsze wykorzystanie takich programów jak „Erasmus dla młodych przedsiębiorców”;

Or. en

Poprawka 105
Tom Vandenkendelaere

Projekt opinii
Ustęp 4 c (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4c. zachęca państwa członkowskie do zapewnienia jasnych ram prawnych dotyczących formalnego i nieformalnego okazjonalnego zatrudniania członków rodziny;

Or. en

Poprawka 106
Tom Vandenkendelaere

Projekt opinii
Ustęp 4 c (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4c. zachęca państwa członkowskie do zapewnienia właścicielom przedsiębiorstw rodzinnych możliwości korzystania z podobnych systemów ochrony socjalnej jak w przypadku pracowników, co będzie stanowić bodziec do przenoszenia własności firm rodzinnych.

Or. en

Poprawka 107
Arne Gericke

Projekt opinii
Ustęp 4 c (nowy)

Projekt opinii

Poprawka

4c. zwraca uwagę, że rodzinne gospodarstwa rolne odgrywają istotną rolę na obszarach wiejskich wielu państw członkowskich i wzywa państwa członkowskie do wsparcia szkoleń biznesowych skierowanych specjalnie do rolników; w związku z tym apeluje w szczególności o wspieranie projektów szkoleniowych dla młodych przedsiębiorców, którzy prowadzą rodzinne gospodarstwa rolne, w celu zwiększenia ich zaangażowania w organizacjach rolniczych i regionalnych;

Or. en